

J.S. Bach
Cantata No. 64

Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget

(Coro)

(Moderato $\text{♩} = 60$)

C O R O

Soprano
Se - het! welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - ter er - zei -
See now! what great aff - ec - tion on us the Fa - ther hath show -

Alto
Se - het!
See now!

Tenore
Se - het!
See now!

Basso
Se - het!
See now!

(Allegro ma non troppo)

6

get, daß wir Got - tes Kin - der
- er ed, sons of God He deigns to

Se - het! welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - ter er -
See now! what great aff - ec - tion on us the Fa - ther hath

31

be hat uns der Va - ter er - zei - get,
 tion on us the Fa - ther hath show - ered,
 welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - ter er - ze - i -
 ne Lie - be hat uns der Va - ter er - ze - i -
 nen, daß wir Got - tes Kin - der hei - ßen, daß wir
 us sons of God He deigns to call - get, daß wir
 - ered, sons of

36

se - het! welch ei - ne Lie - be hat uns der Va - ter er - ze - i -
 see now! what great aff - ec - tion on us the Fa - ther hath show -
 ßen, se - het, se - het! daß wir Got - tes Kin - der hei -
 us, see now, see now! sons of God He deigns to call -
 get, se - het, se - het! welch
 see now, see now! what

61

Got - tes Kin - der hei - - - - - Ben, daß wir Got - - -
 God He deigns to call us, sons of God

uns der Va - ter er - ze - - - - -
 us the Fa - ther hath show - - - - -

- Ben, welch ei - ne Lie - be, se - het, se - het!
 - us, what great aff - ec - tion, see now, see now!

- get, welch ei - ne Lie - be, se - het, se - het! se - het,
 - ered, what great aff - ec - tion, see now, see now! see now,

66

- tes Kin - der hei - - - - -
 - He deigns to call

se - het, se - het! welch ei - ne - Lie - be, se - het!
 see now, see now! what great aff - ec - tion, see now!

se - het! se - het! welch ei - ne
 see now! see now! what great aff -

71

Ben, daß wir Gottes Kin-der hei-ßen, se - het!
us, sons of God He deigns to call us, see now!

- get, daß wir Got-tes Kin-der hei - - - - - Ben,
- ered, sons of God He deigns to call us,

welch ei - ne Lie - be hat uns der Va-ter er - zei -
what great aff-ec - tion on us the Fa-ther hath show -

Lie - be hat uns der Va-ter er - zei -
ec - tion on us the Fa-ther hath show -

C

76

welch ei - ne Lie - be hat uns der Va-ter er - zei -
what great aff-ec - tion on us the Fa-ther hath show -

se - het! se - het!
see now!

- get, daß wir Got-tes Kin-der hei - Ben, daß wir
- ered, sons of God He deigns to call us, sons of

- get, daß wir Got-tes Kin-der hei -
- ered, sons of God He deigns to call

C

81

- get, daß wir
 - ired, sons of
 - get, welch ei - ne Lie - be hat uns der
 - ired, what great aff - ec - tion on us the
 Got tes Kin - der hei - ßen, welch ei - ne Lie - be hat
 God He deigns to call us, what great aff - ec - tion on
 - Ben, se - het! welch ei - ne Lie - be hat
 us, see now! what great aff - ec - tion on

85

Got - tes Kin - der hei - ßen, daß wir
 God He deigns to call us, sons of
 Va - ter er - zeig - get, se - het, se - het!
 Fa - ther hath show - ired, see now, see now!
 uns der Va - ter er - zeig - get, se - het,
 us the Fa - ther hath show - ired, see now,
 uns der Va - ter er - zeig -
 us the Fa - ther hath show -

hei - - - - - Ben, das wir Got - tes Kin - - der hei - - - - - Ben.
 call - - - - - us, sons of God He deigns - - - - - to call - - - - - us.
 - - - - - ter er - zei get, daß wir Got - tes Kin - - der hei - - - - - Ben.
 - - - - - ther hath show - ered, sons of God He deigns - - - - - to call - - - - - us.
 - - - - - get, daß wir Got - tes Kin - - der hei - - - - - Ben.
 - - - - - ered, sons of God He deigns - - - - - to call - - - - - us.
 - - - - - get, daß wir Got - - - - - tes Kin - der hei - - - - - Ben.
 - - - - - ered, sons of God - - - - - He deigns to call - - - - - us.

Choral (Mel: „Gelobet seist du, Jesus Christ“)

Soprano

Das hat er Al - les uns ge - tan, sein' groß' Lieb' zu
 All this for us our God hath done, whose great love gave

Alto

Das hat er Al - les uns ge - tan, sein' groß' Lieb' zu
 All this for us our God hath done, whose great love gave

Tenore

Das hat er Al - les - uns ge - tan, sein' groß' Lieb' - zu
 All this for us our - God hath done, whose great love - gave

Basso

Das hat er Al - les uns ge - tan, sein' groß' Lieb' zu
 All this for us our God hath done, whose great love gave

mf

Streichorchester,
 Horn, Posaunen,
 Orgel und
 Cembalo

4

zeigen an. Deß freu' sich al - le Chri - sten - heit und
 us His son. So joy - ful let all Christ - ians be and

zeigen an. Deß freu' sich al - le Chri - sten - heit und
 us His son. So joy - ful let all Christ - ians be and

zeigen an. Deß freu' sich al - le Chri - sten - heit und
 us His son. So joy - ful let all Christ - ians be and

zeigen an. Deß freu' sich al - le Chri - sten - heit und
 us His son. So joy - ful let all Christ - ians be and

f

7

dank' ihm deß in E - wig - keit. Ky - ri - e - leis!
 give Him thanks e - ter - nal - ly. Al - le - lu - ja!

dank' ihm deß in E - wig - keit. Ky - ri - e - e - leis!
 give Him thanks e - ter - nal - ly. Al - le - lu - ja!

dank' ihm deß in E - wig - keit. Ky - ri - e - e - leis!
 give Him thanks e - ter - nal - ly. Al - le - lu - ja!

dank' ihm deß in E - wig - keit. Ky - ri - e - e - leis!
 give Him thanks e - ter - nal - ly. Al - le - lu - ja!

Recitativo
(Allegro)

Alto

Orgel u.
Cembalo

Geh', Welt! be-hal-te nur das Dei-ne, ich will und
Hence, world! Thyself keep earth's poor riches, to them and

magnichts von dir ha-ben, der Him-mel ist nur mei-ne, an die-sem soll sich
thee no thought at-tracts me, on heaven are fixed my wishes, on it my soul is

mei-ne See-le la-ben. Dein Gold ist ein ver-gäng-lich
set nought can di-vert me. Thy gold is dross of pas-sing

Gut, dein Reich-tum ist ge-borget; wer dies be-sitzt, der
worth, thy king-dom ne'er en-dureth, who thee pos-sess ill-

ist garschlecht ver-sor-get. Drum sag' ich mit ge-tro-stem Mut:
foun-ded hope all-ur-eth. And so J sing des-pi-sing earth:

attaca

Choral (Mel: „O Gott, du frommer Gott“) (♩ = 96)

Soprano
Was frag' ich nach der Welt und al - len ih - ren
I hold the world as nought, its vain and hol - low

Alto
Was frag' ich nach der Welt und al - len ih - ren
I hold the world as nought, its vain and hol - low

Tenore
Was frag' ich nach der Welt und al - len ih - ren
I hold the world as nought, its vain and hol - low

Basso
Was frag' ich nach der Welt und al - len ih - ren
I hold the world as nought, its vain and hol - low

Streichorchester,
Horn, Posaunen,
Orgel und
Cembalo

mf

4

Schät - zen, wenn ich mich nur an dir, mein Je - su, kann er -
pleas - ures, Je - su my love for Thee con - temns its emp - ty

Schät - zen, wenn ich mich nur an dir, mein Je - su, kann er -
pleas - ures, Je - su my love for Thee con - temns its emp - ty

Schät - zen, wenn ich mich nur an dir, mein Je - su, kann er -
pleas - ures, Je - su my love for Thee con - temns its emp - ty

Schät - zen, wenn ich mich nur an dir, mein Je - su, kann er -
pleas - ures, Je - su my love for Thee con - temns its emp - ty

göt - zen? Dich hab' ich ein - zig mir zur Wol - lust vor - ge -
 treas - ures. On Thee al - one on Thee, my e - very thought is

göt - zen? Dich hab' ich ein - zig mir zur Wol - lust vor - ge -
 treas - ures. On Thee al - one on Thee, my e - very thought is

göt - zen? Dich hab' ich ein - zig mir zur Wol - lust vor - ge -
 treas - ures. On Thee al - one on Thee, my e - very thought is

göt - zen? Dich hab' ich ein - zig mir zur Wol - lust vor - ge -
 treas - ures. On Thee al - one on Thee, my e - very thought is

12

stellt: Du, du bist mei - ne Lust; was frag' ich nach der Welt!
 stayed: While on Thee I re - pose, how can I be dis - mayed?

stellt: Du, du bist mei - ne Lust; was frag' ich nach der Welt!
 stayed: While on Thee I re - pose, how can I be dis - mayed?

stellt: Du, du bist mei - ne Lust; was frag' ich nach der Welt!
 stayed: While on Thee I re - pose, how can I be dis - mayed?

stellt: Du, du bist mei - ne Lust; was frag' ich nach der Welt!
 stayed: While on Thee I re - pose, how can I be dis - mayed?

Aria
(Allegro)

Streichorchester,
Orgel u. Cembalo

mf Viol.

7 **A** Soprano

Was die Welt in sich
Litt - le - worth's found on -

p

10

hält, earth, was die
Litt - le -

mf *p*

13

Welt in sich hält, muß als wie ein Rauch ver -
worth's found on earth, for 'tis born like smoke to

16

ge - hen, was die Welt in sich hält, muß als wie ein Rauch ver-
 per - ish, litt - le - worth's found on earth, for 'tis born like smoke to

20

ge - hen, — wie ein Rauch, als wie ein Rauch, muß als wie ein
 per - ish, — for - 'tis born, for it is born, for 'tis born like

23

Rauch ver - ge - hen.
 smoke to per - ish.

mf

26

Was die
 Litt - le -

p

B

29

Welt in sich hält, was die Welt in sich hält, muß als
 worth's found on earth, Litt - le worth's found on earth, for 'tis

33

wie ein Rauch ver - ge - hen, was die Welt in sich
 born like smoke to - per - ish, Litt - le worth's found on

36

hält, muß als wie ein Rauch ver - ge - - - -
 earth, for 'tis born like smoke to per - - - -

39

- hen, wie ein Rauch ver ge - hen.
 - ish for - 'tis - born to per - ish.

mf

43

47

50 **D**

A - ber was mir Je - sus gibt, und was mei - ne See - le
 But the - boun - ty Je - sus gives, and His spir - it - lov - eth,

p

(Fine)

54

liebt, bleibet fest und e - wig ste - - - - - hen, blei - bet
 lives, e'er end - ures to hold and cher - - - - - ish, e'er end -

59

fest - - - - - und e - wig ste - - - - - hen, blei - bet
 ures - - - - - to hold and cher - - - - - ish, e'er end -

63

fest und e - wig ste - - - - - hen.
 ures to hold and cher - - - - - ish.

cresc. - - - - - *mf*

E

67

A - ber_ was mir Je - sus gibt,
 But the_ boun - ty Je - sus gives,

70^{II}

und was_ mei - ne See - le liebt, blei - bet_ fest und e - wig
 and His - spir - it lov - eth, lives, e'er end - ures to hold and

74

ste - - - - - hen, blei - bet fest
 cher - - - - - ish, e'er end - ures

78

und e - wig ste - - - - - hen, blei - bet
 to hold and cher - - - - - ish, e'er end -

81

fest und e - wig ste. hen, a - ber was mir Je - sus gibt, und was
 ures to hold and cher. ish, but the boun - ty Je - sus_ gives, and His -

85

mei - ne See - le - liebt, blei - bet fest und e - wig ste -
 spir - it lov - eth - lives, e'er end - ures to hold and cher -

89

- - - - - hen, blei - bet fest - und e - wig ste - hen.
 - - - - - ish, e'er end - ures - to hold - and cher - ish.

Da Capo

Recitativo

Basso

Der Him - mel blei - bet mir ge - wiß, und den be - sitz' ich schon im
 In heaven ab - ove one day I'll rest, by faith al - rea - dy I pos -

Orgel und
Cembalo

3
 Glau - ben. Der Tod, die Welt und Sün - de, ja selbst das gan - ze Höl - len - heer kann
 sess it. Nor death, nor earth, nor Sa - tan, nor all the might of hell's dark power gainst

6

mir, als ei - nem Got - tes - kin - de, den - sel - ben nun und nim - mermehr aus
 me, God's son and like - ness stor - ming, can e - ver, now and e - ver - more, pre -

8

mei - ner See - le rau - ben. Nur dies, nur ein - zig
 vail or from it wrest me. And yet my soul by

10

dies macht mir noch Küm - mer - nis, daß ich noch län - ger soll auf die - ser Welt ver -
 one dark thought is still op - pressed, that I must tar - ry here on earth a pil - grim

12

wei - len: denn Je - sus will den Him - mel mit mir tei - len, und
 wear - y: Lord Je - sus waits a bove and beck - ons to me, but

cresc. - - - - *mf*

14

da - zu hat er mich er - ko - ren, daß we - gen ist der Mensch ge - bo - ren.
 'tis or dained that man im - mor - tal must pass to Him through death's dark portal.

Aria
(Andante con moto)

Ob. d'amore,
Orgel und
Cembalo

13 **A** Alto

Von der Welt ver-lang' ich nichts, nichts, nichts, nichts, ver-lang' ich
Of this world I ask for nought, nought, nought, nought, I ask for

Ob.

16

nichts, nichts, von der Welt ver-lang ich nichts, wenn ich nur den Him-mel
nought, nought, of this world I ask for nought, heaven is mine its joys su-

19

er - be, wenn ich nur — den Him - mel, den Him - mel er - be;
 per - nal, heaven is mine — its joys, — its joys — su - per - nal.

Ob.

22

von der Welt ver. lang'ich nichts, von der Welt
 Of this world I ask for nought, of this world

25

ver. lang'ich nichts, nichts, von der Welt ver. lang'ich nichts,
 I ask for nought, nought, of this world I ask for nought,

cresc.

28

von der Welt ver. lang'ich nichts, wenn ich nur den Him -
 of this world I ask for nought, heaven is mine its joys —

B

mf p

32 mel er - be, wenn ich nur den Him - mel er -
 su - per - nal, heaven is mine its joys su - per -

36 - be, wenn ich nur den Him - meler - be.
 - nal, heaven is mine its joys su - per - nal.

40

44

48 **C**
 Al - les, Al - les geb' ich hin,
 Earth vain glor - ies do I scorn,

(Fine)

52

Al - les, Al - les geb' ich hin, weil ich ge - nug ver - si - chert
 Earth vain glor - ies do I scorn, for well I know soon comes the

55

bin, daß ich e - wig, e - wig nicht, nicht ver - der - be; Al - les, Al -
 darn, shir - ing e - ver, e - ver life e - ter - nal, earth vain glor -

59

- les geb' ich hin, weil ich g'nug ver - si - chert bin, daß ich
 - ies do I scorn, for well I know soon comes the darn, shi - ning

62

e - wig nicht ver - der - be daß ich e - wig nicht ver - der -
 e - ver life e - ter - nal, shi - ning e - ver life e - ter -

65

be, weil ich ge-nug ver-si- - chert bin, daß ich e-wignicht,
 nal, for well I know soon comes the dawn, shi-ning e- - ver,

68

e-wignicht, daß ich e-wignicht ver-der- - be.
 e- - ver, shi-ning e- - ver life e-ter- - nal.

Da Capo

Choral (Mel.: „Jesu, meine Freude.“)

Soprano

Gu - te Nacht, o We - sen, das die Welt er - le - sen!
 Gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit da - hin - ten,
Fare thee well for e - ver, man's sin - la - den na - ture,
Fare - well, too, earth's bur - den, sin's ap - poin - ted guer - don,

Alto

Gu - te Nacht, o We - sen, das die Welt er - le - sen!
 Gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit da - hin - ten,
Fare thee well for e - ver, man's sin - la - den na - ture,
Fare - well, too, earth's bur - den, sin's ap - poin - ted guer - don,

Tenore

Gu - te Nacht, o We - sen, das die Welt er - le - sen!
 Gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit da - hin - ten,
Fare thee well for e - ver, man's sin - la - den na - ture,
Fare - well, too, earth's bur - den, sin's ap - poin - ted guer - don,

Basso

Gu - te Nacht, o We - sen, das die Welt er - le - sen!
 Gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit da - hin - ten,
Fare thee well for e - ver, man's sin - la - den na - ture,
Fare - well, too, earth's bur - den, sin's ap - poin - ted guer - don,

**Streichorchester,
 Horn, Posaunen,
 Orgel und
 Cembalo**

5

mir ge-fällst du nicht. Licht! Gu-te Nacht, du Stolz und Pracht!
 kommt nicht mehr ans Licht! Fare-well wealth and pride and pelf,
 me no more as sail.

mir ge-fällst du nicht. Licht! Gu-te Nacht, du Stolz und Pracht!
 all its woe and sail. Fare-well wealth and pride and pelf,
 me no more as sail.

mir ge-fällst du nicht. Licht! Gu-te Nacht, du Stolz und Pracht!
 all its woe and sail. Fare-well wealth and pride and pelf,
 me no more as sail.

mir ge-fällst du nicht. Licht! Gu-te Nacht, du Stolz und Pracht!
 all its woe and sail. Fare-well wealth and pride and pelf,
 me no more as sail.

9

dir sei ganz, o La-ster-le-ben, gu-te Nacht ge-ge-ben!
 Fare-well all that earth doth treasure, fare thee well for ever!

dir sei ganz, o La-ster-le-ben, gu-te Nacht ge-ge-ben!
 Fare-well all that earth doth treasure, fare thee well for ever!

dir sei ganz, o La-ster-le-ben, gu-te Nacht ge-ge-ben!
 Fare-well all that earth doth treasure, fare thee well for ever!

dir sei ganz, o La-ster-le-ben, gu-te Nacht ge-ge-ben!
 Fare-well all that earth doth treasure, fare thee well for ever!